

DECYZJE

DECYZJA PRZEWODNICZĄCEGO KOMISJI EUROPEJSKIEJ

z dnia 13 października 2011 r.

w sprawie funkcji i zakresu uprawnień urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/695/UE)

PRZEWODNICZĄCY KOMISJI EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym,

uwzględniając regulamin wewnętrzny Komisji ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 22,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) W ramach ustanowionego na mocy Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (zwanego dalej „Traktatem”) systemu egzekwowania prawa konkurencji Komisja prowadzi postępowania wyjaśniające w sprawach z tego zakresu i podejmuje w związku z nimi decyzje administracyjne, które podlegają kontroli sądowej ze strony Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej (zwanego dalej „Trybunałem Sprawiedliwości”).

(2) Komisja ma obowiązek prowadzić postępowania z zakresu konkurencji w sposób sprawiedliwy, bezstronny i obiektywny oraz zapewnić poszanowanie praw procesowych zainteresowanych stron, jak określono w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu ⁽²⁾, rozporządzeniu Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw (rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw) ⁽³⁾, rozporządzeniu Komisji (WE) nr 773/2004 z dnia 7 kwietnia 2004 r. odnoszącym się do prowadzenia przez Komisję postępowań zgodnie z art. 81 i art. 82 Traktatu WE ⁽⁴⁾ oraz rozporządzeniu Komisji (WE) nr 802/2004 z dnia 7 kwietnia 2004 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw ⁽⁵⁾, a także odpowiednim orzecznictwie Trybunału Sprawiedliwości. W szczególności prawo zain-

teresowanych stron do bycia wysłuchanym przed przyjęciem jakiegokolwiek indywidualnej decyzji mogącej negatywnie wpłynąć na ich sytuację jest jednym z praw podstawowych w prawie Unii Europejskiej uznanym w Karcie praw podstawowych, w szczególności w jej art. 41 ⁽⁶⁾.

(3) W celu zapewnienia skutecznego wykonywania praw procesowych zainteresowanych stron, innych stron uczestniczących w rozumieniu art. 11 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 802/2004 („innych stron uczestniczących”), skarżących w rozumieniu art. 7 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 („skarżących”) oraz osób innych niż te, o których mowa w art. 5 i 11 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 oraz osób trzecich w rozumieniu art. 11 rozporządzenia (WE) nr 802/2004 („osób trzecich”), których dotyczy postępowanie z zakresu konkurencji, odpowiedzialność za zagwarantowanie przestrzegania tych praw należy powierzyć osobie niezależnej, posiadającej doświadczenie w kwestiach z dziedziny konkurencji i odznaczającej się etyką zawodową niezbędną do tego, by przyczynić się do obiektywności, przejrzystości i efektywności tych postępowań.

(4) W tym celu w 1982 r. Komisja utworzyła funkcję urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające, którą zmodyfikowała w decyzji Komisji 94/810/EWWiS, WE z dnia 12 grudnia 1994 r. w sprawie zakresu uprawnień urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w postępowaniach z zakresu konkurencji przed Komisją ⁽⁷⁾ oraz w decyzji 2001/462/WE, EWWiS z dnia 23 maja 2001 r. w sprawie zakresu uprawnień funkcjonariuszy ds. przesłuchań w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji ⁽⁸⁾. Obecnie istnieje konieczność doprecyzowania i dalszego umocnienia roli urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające oraz dostosowania jego zakresu uprawnień w świetle zmian w prawie konkurencji Unii.

(5) Funkcję, jaką pełni urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające, postrzega się zasadniczo jako istotny wkład w postępowanie z zakresu konkurencji przed Komisją ze względu na niezależność i wiedzę fachową, jaką wnosi on do tych postępowań. Aby urzędnik przeprowadzający

⁽¹⁾ Dz.U. L 308 z 8.12.2000, s. 26.

⁽²⁾ Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 123 z 27.4.2004, s. 18.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 133 z 30.4.2004, s. 1.

⁽⁶⁾ Dz.U. C 303 z 14.12.2007, s. 1.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 330 z 21.12.1994, s. 67.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 162 z 19.6.2001, s. 21.

spotkanie wyjaśniające był trwale niezależny od Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji, powinien on być przypisany, pod względem administracyjnym, do członka Komisji odpowiedzialnego za konkurencję.

- (6) Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien być powoływany zgodnie z zasadami ustanowionymi w regulaminie pracowniczym urzędników i warunkach zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej. Zgodnie z tymi zasadami można brać pod uwagę także tych kandydatów, którzy nie są urzędnikami Komisji. Należy zapewnić przejrzystość w zakresie powołań, zakończenia kadencji i przenoszenia urzędników przeprowadzających spotkania wyjaśniające.
- (7) Komisja może powołać jednego urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające lub kilku takich urzędników i powinna przewidzieć dla nich personel pomocniczy. Jeżeli urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające stwierdzi, że przy wypełnianiu swoich funkcji znalazł się w sytuacji konfliktu interesów, powinien zaprzestać działań w danej sprawie. Jeżeli urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające nie jest w stanie działać, jego zadania powinien wykonać inny urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające.
- (8) Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien działać jako niezależny arbiter, który dąży do rozwiązania kwestii mających wpływ na skuteczne wykonywanie praw procesowych zainteresowanych stron, innych stron uczestniczących, skarżących lub zainteresowanych osób trzecich, w przypadkach gdy kwestie te nie mogły zostać rozwiązane w ramach wcześniejszych kontaktów służb Komisji odpowiedzialnych za przeprowadzenie postępowania z zakresu konkurencji, które są zobowiązane do ich poszanowania.
- (9) Zakres uprawnień urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w postępowaniach z zakresu konkurencji powinien być tak sformułowany, by gwarantować skuteczne wykonywanie praw procesowych na wszystkich etapach postępowania przed Komisją prowadzonego na podstawie art. 101 i 102 Traktatu i rozporządzenia (WE) nr 139/2004, w szczególności prawa do bycia wysłuchanym.
- (10) Dla umocnienia tej roli urzędnikowi przeprowadzającemu spotkanie wyjaśniające należy powierzyć funkcję gwarantowania skutecznego wykonywania praw procesowych przedsiębiorstw i związków przedsiębiorstw w kontekście uprawnień przysługujących Komisji przy prowadzeniu postępowań wyjaśniających (uprawnień dochodzeniowych) na mocy rozdziału V rozporządzenia (WE) nr 1/2003, jak również art. 14 rozporządzenia (WE) nr 139/2004, uprawniających Komisję do nakładania grzywien na przedsiębiorstwa i związki przedsiębiorstw. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien także pełnić określone funkcje podczas etapu postępowania wyjaśniającego w odniesieniu do przypadków powoływania się na prawniczą tajemnicę zawodową, wolności od samooskarżenia, terminów udzielania odpowiedzi na decyzje, w których Komisja wzywa do dostarczenia informacji na podstawie art. 18 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1/2003, jak również w odniesieniu do prawa przedsiębiorstw i związków przedsiębiorstw objętych jednym z działań

wyjaśniających (dochodzeniowych) Komisji na podstawie rozdziału V rozporządzenia (WE) nr 1/2003 do informacji o ich statusie w prowadzonym postępowaniu, w szczególności o tym, czy są one objęte postępowaniem wyjaśniającym, a jeżeli tak, to jaki jest przedmiot i cel tego postępowania. Rozpatrując przypadki powoływania się na wolność od samooskarżenia, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może rozważyć, czy przedsiębiorstwo nie wysuwa ewidentnie bezzasadnych roszczeń o ochronę, wyłącznie dla zyskania na czasie.

- (11) Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien być w stanie ułatwić rozstrzygnięcie wniosków dotyczących dostępu do dokumentów objętych rzekomo prawniczą tajemnicą zawodową. W tym celu oraz jeżeli przedsiębiorstwo lub związek przedsiębiorstw powołujące(-y) się na prawniczą tajemnicę zawodową wyrazi(-zą) na to zgodę, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające będzie mógł zbadać dany dokument i wydać odpowiednie zalecenie, odwołując się do odpowiedniego orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości.
- (12) Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien rozstrzygać o tym, czy osoba trzecia wykazuje wystarczający interes w tym, by zostać wysłuchaną. Stowarzyszenia konsumentów, które wnioskuje o wysłuchanie, należy na ogół traktować jako posiadające wystarczający interes, w przypadku gdy postępowanie dotyczy produktów lub usług używanych przez konsumenta końcowego albo produktów lub usług, które stanowią bezpośredni wkład w takie produkty lub usługi.
- (13) Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien decydować, czy należy dopuścić skarżących i zainteresowane osoby trzecie do udziału w spotkaniu wyjaśniającym, zważywszy na wkład, jaki mogą oni wnieść w wyjaśnienie istotnych faktów sprawy.
- (14) Prawo zainteresowanych stron do bycia wysłuchanym, zanim podjęta zostanie ostateczna decyzja mająca negatywny wpływ na ich interesy, jest zagwarantowane poprzez przysługujące im prawo do ustosunkowania się na piśmie do wstępnego stanowiska Komisji, określonego w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń, oraz prawo do rozwinięcia argumentów, jeżeli sobie tego zażyczą, na spotkaniu wyjaśniającym. Aby osoby, do których skierowano pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, mogły skutecznie wykonywać te prawa, przysługuje im prawo dostępu do akt postępowania wyjaśniającego Komisji.
- (15) Aby zagwarantować skuteczne korzystanie z prawa do obrony przysługującego stronom, do których skierowano pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien dążyć do tego, by spory dotyczące dostępu do akt lub ochrony tajemnicy handlowej oraz innych informacji poufnych między tymi stronami a Dyrekcją Generalną ds. Konkurencji Komisji zostały rozstrzygnięte. W wyjątkowych okolicznościach urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może zawiesić bieg terminu wyznaczonego adresatowi pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń na ustosunkowanie się do tego zgłoszenia do czasu rozstrzygnięcia sporu dotyczącego dostępu do akt, jeżeli adresat ten nie byłby w stanie udzielić odpowiedzi w wyznaczonym terminie, a jego przedłużenie nie byłoby odpowiednim rozwiązaniem w danym momencie.

- (16) Aby zagwarantować skuteczne wykonywanie praw procesowych przy jednoczesnym poszanowaniu słusznych interesów związanych z zachowaniem poufności, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien w stosownych przypadkach móc nakazać zastosowanie określonych środków w zakresie dostępu do akt Komisji. W szczególności urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien móc decydować o tym, że części akt udostępnia się stronie, która o to wystąpiła, w sposób ograniczony, np. poprzez ograniczenie liczby lub kategorii osób posiadających taki dostęp oraz wykorzystania udostępnianych informacji.
- (17) Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien podejmować decyzje w sprawie wniosków o przedłużenie terminów wyznaczonych na ustosunkowanie się do pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń, uzupełniającego pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń lub opisu faktów bądź terminów, w których inne strony uczestniczące, skarżący lub zainteresowane osoby trzecie mogą przekazywać uwagi, w przypadku sporów między takimi osobami a Dyrekcją Generalną ds. Konkurencji.
- (18) Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien zabiegać, aby takie spotkania były efektywne, podejmując m.in. wszelkie stosowne środki przygotowawcze, obejmujące także przesyłanie z odpowiednim wyprzedzeniem przed spotkaniem wyjaśniającym wstępnej listy uczestników oraz wstępnego programu spotkania.
- (19) Spotkanie wyjaśniające umożliwia stronom, do których Komisja skierowała pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, oraz innym stronom uczestniczącym dalsze korzystanie z ich prawa do bycia wysłuchanym poprzez rozwinięcie argumentów ustnie przed Komisją, która powinna być reprezentowana przez dyrektora generalnego ds. konkurencji, a także inne służby, które swoją pracą wnoszą wkład w dalsze przygotowanie decyzji, która ma zostać podjęta przez Komisję. Powinno ono dawać dodatkową możliwość zadbania o to, by wszystkie istotne fakty – bez względu na to, czy są one korzystne czy niekorzystne dla zainteresowanych stron, w tym elementy stanu faktycznego związane z wagą i czasem trwania domniemanego naruszenia – wyjaśniono najdokładniej jak to możliwe. Spotkanie wyjaśniające powinno także pozwolić stronom na zaprezentowanie swoich argumentów w odniesieniu do kwestii, które mogą mieć znaczenie dla ewentualnego nałożenia grzywnien.
- (20) Dla zapewnienia efektywności spotkań wyjaśniających urzędnik przeprowadzający takie spotkanie może zezwolić stronom, do których skierowano pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, innym stronom uczestniczącym, skarżącym, innym osobom zaproszonym na spotkanie wyjaśniające, służbom Komisji oraz władzom państw członkowskich na zadawanie pytań podczas spotkania wyjaśniającego. Spotkanie wyjaśniające nie powinno być jawne, tak by wszyscy uczestnicy mieli zagwarantowaną możliwość swobodnego wypowiedzenia opinii. W związku z tym informacje ujawnione podczas spotkania wyjaśniającego nie powinny być wykorzystywane do innych celów niż postępowanie sądowe lub administracyjne w sprawie stosowania art. 101 i 102 Traktatu. W uzasadnionych przypadkach urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien mieć możliwość przyjęcia wyjaśnień na sesji zamkniętej, by zapewnić ochronę tajemnicy handlowej oraz innych informacji poufnych.
- (21) Strony postępowania, które podejmują pewne zobowiązania na podstawie art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1/2003, jak również strony, które angażują się w procedury ugodowe w sprawach kartelowych na podstawie art. 10a rozporządzenia (WE) nr 773/2004, powinny mieć możliwość zwrócenia się do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w kwestiach związanych ze skutecznym wykonywaniem swoich praw procesowych.
- (22) Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien składać sprawozdania dotyczące przestrzegania skutecznego wykonywania praw procesowych w toku całego postępowania z zakresu konkurencji. Ponadto niezależnie od swoich obowiązków sprawozdawczych urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien także mieć możliwość przekazywania uwag na temat dalszych postępów i obiektywności postępowania, przyczyniając się w ten sposób do zagwarantowania, że podstawę zakończenia postępowania z zakresu konkurencji stanowi zawsze należyta ocena wszystkich istotnych faktów.
- (23) Przy ujawnianiu informacji na temat osób fizycznych urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien w szczególności uwzględniać przepisy rozporządzenia (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych⁽¹⁾.
- (24) Decyzja 2001/462/WE, EWWiS powinna zostać uchylona,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

ROZDZIAŁ 1

ROLA, POWOŁANIE I OBOWIĄZKI URZĘDNIKA PRZEPROWADZAJĄCEGO SPOTKANIE WYJAŚNIAJĄCE

Artykuł 1

Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające

1. Do postępowań z zakresu konkurencji wyznacza się jednego urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające lub kilku takich urzędników, a ich uprawnienia i funkcje określa się w niniejszej decyzji.
2. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające gwarantuje skuteczne wykonywanie praw procesowych w toku całego postępowania z zakresu konkurencji przed Komisją w celu wykonania art. 101 i 102 Traktatu oraz na podstawie rozporządzenia (WE) nr 139/2004 (zwanego dalej „postępowaniem z zakresu konkurencji”).

Artykuł 2

Powołanie, zakończenie kadencji oraz zastępowanie

1. Urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające powołuje Komisja. Informację o jego powołaniu publikuje się w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Wszelkie przerwanie, zakończenie kadencji lub przeniesienie urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające jest przedmiotem uzasadnionej decyzji Komisji. Decyzję tę publikuje się w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

⁽¹⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

2. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające jest przypisany, pod względem administracyjnym, do członka Komisji odpowiedzialnego za konkurencję (zwanego dalej „właściwym członkiem Komisji”).

3. Jeżeli urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające nie jest w stanie działać, jego zadania powinien wykonać inny urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające. Jeżeli żaden z urzędników przeprowadzających spotkanie wyjaśniające nie jest w stanie działać, właściwy członek Komisji, w stosownych przypadkach po konsultacji z urzędnikiem przeprowadzającym spotkanie wyjaśniające, wyznacza innego właściwego urzędnika Komisji, który nie jest zaangażowany w daną sprawę, do wykonania obowiązków urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające.

4. W razie faktycznego lub potencjalnego konfliktu interesów urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powstrzymuje się od działania w danej sprawie. Zastosowanie ma ust. 3.

Artykuł 3

Metoda działania

1. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające sprawuje swoje funkcje w sposób niezależny.

2. Sprawując swoje funkcje, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające uwzględnia potrzebę skutecznego stosowania reguł konkurencji zgodnie z obowiązującymi przepisami Unii i zasadami określonymi przez Trybunał Sprawiedliwości.

3. W ramach sprawowania swoich funkcji urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające ma dostęp do wszelkich akt związanych z postępowaniem z zakresu konkurencji przed Komisją na podstawie art. 101 i 102 Traktatu oraz rozporządzenia (WE) nr 139/2004.

4. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające jest na bieżąco informowany przez dyrektora odpowiedzialnego za badanie danej sprawy w Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji (dalej zwanego „dyrektorem odpowiedzialnym”) o postępach procedury.

5. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może przedstawiać swoje uwagi w dowolnej kwestii wynikającej z jakiegokolwiek postępowania Komisji z zakresu konkurencji właściwemu członkowi Komisji.

6. Jeżeli urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające wydaje uzasadnione zalecenia właściwemu członkowi Komisji lub podejmuje decyzje przewidziane w niniejszej decyzji, kopię tych dokumentów przekazuje dyrektorowi odpowiedzialnemu oraz Służbie Prawnej Komisji.

7. Wszelkie kwestie dotyczące skutecznego wykonywania praw procesowych zainteresowanych stron, innych stron uczestniczących w rozumieniu art. 11 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 802/2004 (dalej zwanych „innymi stronami uczestniczącymi”), skarżących w rozumieniu art. 7 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 (dalej zwanych „skarżącymi”) oraz zainteresowanych osób trzecich w rozumieniu art. 5 niniejszej decyzji, których dotyczy takie postępowanie, osoby te zgłaszają najpierw Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji. Jeżeli kwestia nie zostanie rozwiązana, można ją przekazać urzędnikowi przeprowadzającemu spotkanie wyjaśniające do niezależnego rozpatrzenia. Wnioski dotyczące środka, do którego ma zastosowanie określony termin, muszą być zgłoszone w odpowiednim czasie, przed upływem pierwotnego terminu.

ROZDZIAŁ 2

POSTĘPOWANIE WYJAŚNIAJĄCE

Artykuł 4

Prawa procesowe na etapie postępowania wyjaśniającego

1. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające gwarantuje skuteczne wykonywanie praw procesowych, które wynikają w związku z wykonywaniem przez Komisję uprawnień przysługujących jej przy prowadzeniu postępowań wyjaśniających (uprawnień dochodzeniowych) na podstawie rozdziału V rozporządzenia (WE) nr 1/2003, oraz w postępowaniach, które mogą prowadzić do nałożenia grzywnien na podstawie art. 14 rozporządzenia (WE) nr 139/2004.

2. W szczególności, z zastrzeżeniem art. 3 ust. 7, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające pełni następujące funkcje:

a) przedsiębiorstwo lub związek przedsiębiorstw może zwrócić się do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające o zbadanie twierdzeń, że dokument, którego Komisja żąda przy wykonywaniu uprawnień przyznanych jej przez art. 18, 20 lub 21 rozporządzenia (WE) nr 1/2003, przeprowadzaniu inspekcji na podstawie art. 13 rozporządzenia (WE) nr 139/2004 lub w związku z działaniami wyjaśniającymi stosowanymi w postępowaniu mogącym prowadzić do nałożenia grzywnien na podstawie art. 14 rozporządzenia (WE) nr 139/2004, a który nie został przekazany Komisji, jest rzekomo objęty ochroną z tytułu poufności wymiany informacji między prawnikiem a klientem w rozumieniu orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości (prawniczą tajemnicą zawodową). Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może zbadać tę kwestię wyłącznie wówczas, gdy przedsiębiorstwo lub związek przedsiębiorstw występujące z tym twierdzeniem wyraża zgodę na przejrzenie przez urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające informacji objętych rzekomo prawniczą tajemnicą zawodową oraz dokumentów powiązanych, które urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające uzna za niezbędne do jej zbadania. Nie ujawniając treści informacji, która może być objęta tajemnicą, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające przekazuje dyrektorowi odpowiedzialnemu oraz zainteresowanemu przedsiębiorstwu lub związkowi przedsiębiorstw swoją wstępną ocenę i może podjąć odpowiednie kroki, aby ułatwić przyjęcie rozwiązania, które byłoby do przyjęcia dla obu stron. Jeżeli żadne rozwiązanie nie zostanie przyjęte, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może sformułować uzasadnione zalecenie do właściwego członka Komisji, nie ujawniając przy tym treści dokumentu, która może być objęta tajemnicą. Strona występująca z twierdzeniem otrzymuje kopię takiego zalecenia;

b) gdy adresat wezwania do udzielenia informacji (żądania informacji) na podstawie art. 18 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 odmawia odpowiedzi na pytanie zawarte w takim wezwaniu, powołując się na wolność od samooskarczenia, jak określono w orzecznictwie Trybunału Sprawiedliwości, może przekazać tę kwestię, w odpowiednim czasie po otrzymaniu wezwania, urzędnikowi przeprowadzającemu spotkanie wyjaśniające. W stosownych przypadkach, mając na uwadze potrzebę unikania zbędnej zwłoki w postępowaniu, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może sformułować uzasadnione zalecenie

co do tego, czy wolność od samooskarżenia ma zastosowanie, i poinformować dyrektora odpowiedzialnego o wyciągniętych wnioskach, które należy uwzględnić przy podejmowaniu następnie decyzji na podstawie art. 18 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1/2003. Adresat wezwania otrzymuje kopię takiego uzasadnionego zalecenia;

- c) gdy adresat decyzji z wezwaniem do udzielenia informacji na podstawie art. 18 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 uważa, że termin wyznaczony na odpowiedź jest zbyt krótki, może w odpowiednim czasie przed upływem pierwotnie wyznaczonego terminu przekazać tę sprawę urzędnikowi przeprowadzającemu spotkanie wyjaśniające. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające decyduje, czy należy przedłużyć termin, biorąc pod uwagę obszerność i złożoność wezwania do udzielenia informacji oraz wymogi postępowania wyjaśniającego;
- d) przedsiębiorstwa i związki przedsiębiorstw objęte jednym z działań wyjaśniających (dochodzeniowych) Komisji na podstawie rozdziału V rozporządzenia (WE) nr 1/2003 mają prawo do informacji o swoim statusie w prowadzonym postępowaniu, mianowicie informacji o tym, czy są one objęte postępowaniem wyjaśniającym, a jeżeli tak, to jaki jest cel i przedmiot tego postępowania. Jeżeli takie przedsiębiorstwo lub taki związek przedsiębiorstw uważa, że nie otrzymał od Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji odpowiedniej informacji o swoim statusie w prowadzonym postępowaniu, może przekazać tę sprawę do rozstrzygnięcia urzędnikowi przeprowadzającemu spotkanie wyjaśniające. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające podejmuje decyzję, że Dyrekcja Generalna ds. Konkurencji poinformuje przedsiębiorstwo lub związek przedsiębiorstw, które wystąpiły z żądaniem, o ich statusie w prowadzonym postępowaniu. Decyzja ta zostanie przekazana przedsiębiorstwu lub związkowi przedsiębiorstw, które wystąpiły z żądaniem.

ROZDZIAŁ 3

WNIOSKI O BYCIE WYSLUCHANYM

Artykuł 5

Zainteresowane osoby trzecie

1. Wnioski o bycie wysłuchanym pochodzące od osób innych niż te, o których mowa w art. 5 i 11 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 oraz od osób trzecich w rozumieniu art. 11 rozporządzenia (WE) nr 802/2004 („osób trzecich”) składane są zgodnie z art. 13 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 oraz art. 16 rozporządzenia (WE) nr 802/2004. Wnioski są składane na piśmie i zawierają wyjaśnienie dotyczące interesu, jaki wiąże się dla wnioskodawcy z wynikiem postępowania.
2. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające podejmuje decyzję o tym, czy osoby trzecie mają zostać wysłuchane, po konsultacji z dyrektorem odpowiedzialnym. Oceniając, czy osoba trzecia posiada wystarczający interes, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające bierze pod uwagę to, czy sposób działania objęty postępowaniem z zakresu konkurencji ma wystarczający wpływ na wnioskodawcę i w jakim zakresie lub czy wnioskodawca spełnia wymogi zwarte w art. 18 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 139/2004.
3. Jeżeli urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające uzna, że wnioskodawca nie wykazał wystarczającego interesu

w tym, by zostać wysłuchanym, informuje wnioskodawcę o przyczynach na piśmie. Wyznacza się termin, w którym wnioskodawca może przedstawić swoją opinię na piśmie. Jeżeli wnioskodawca przedstawia swoją opinię na piśmie w terminie wyznaczonym przez urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające, przy czym nie prowadzi ona do zmiany oceny, odnotowuje się to w uzasadnionej decyzji, o której powiadamia się wnioskodawcę.

4. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające przekazuje stronom postępowania z zakresu konkurencji, poczynając od wszczęcia postępowania na podstawie art. 11 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 lub na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) rozporządzenia (WE) nr 139/2004, informacje o tożsamości zainteresowanych osób trzecich, które mają zostać wysłuchane, chyba że ujawnienie tych informacji znacząco zaszkodziłoby osobie lub przedsiębiorstwu.

Artykuł 6

Prawo do złożenia ustnych wyjaśnień na spotkaniu wyjaśniającym; udział skarżących i osób trzecich w spotkaniu wyjaśniającym

1. Na wniosek stron, do których Komisja skierowała pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, lub innych stron uczestniczących urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające przeprowadza tego rodzaju spotkanie, aby mogły one rozwinąć swoje stanowiska przedstawione na piśmie.
2. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może w stosownych przypadkach i po zasięgnięciu opinii dyrektora odpowiedzialnego zapewnić skarżącym i zainteresowanym osobom trzecim w rozumieniu art. 5 możliwość wyrażenia opinii na spotkaniu wyjaśniającym z udziałem stron, do których skierowane zostało pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, o ile wystąpią o to przy okazji przekazywania swoich uwag na piśmie. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może także zaprosić przedstawicieli organów ds. konkurencji państw trzecich do udziału w spotkaniu wyjaśniającym w charakterze obserwatorów zgodnie z umowami między Unią a państwami trzecimi.

ROZDZIAŁ 4

DOSTĘP DO AKT, POUFNOŚĆ ORAZ TAJEMNICA HANDLOWA

Artykuł 7

Dostęp do akt, dostęp do dokumentów i informacji

1. Jeżeli strona, która skorzystała z prawa dostępu do akt, ma powody przypuszczać, że Komisja jest w posiadaniu dokumentów, które nie zostały tej stronie ujawnione, i że te dokumenty są niezbędne do właściwego skorzystania z prawa do bycia wysłuchanym, może wystąpić z uzasadnionym wnioskiem o dostęp do tych dokumentów do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające, z zastrzeżeniem przepisów art. 3 ust. 7.
2. Z zastrzeżeniem przepisów art. 3 ust. 7 inne strony uczestniczące, skarżący i zainteresowane osoby trzecie w rozumieniu art. 5 mogą wystąpić z uzasadnionym wnioskiem do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w okolicznościach wymienionych poniżej:

- a) inne strony uczestniczące, które mają powody przypuszczać, że nie zostały poinformowane o zastrzeżeniach skierowanych do stron zgłaszających zgodnie z art. 13 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 802/2004;
- b) skarżący, który został poinformowany przez Komisję o jej zamiarze odrzucenia skargi na podstawie art. 7 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 773/2004, i ma powody przypuszczać, że Komisja jest w posiadaniu dokumentów, które nie zostały mu ujawnione, i że dokumenty te są niezbędne do właściwego skorzystania z przysługujących mu praw zgodnie z art. 8 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 773/2004;
- c) skarżący, który uważa, że nie otrzymał kopii niepoufnej wersji pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń zgodnie z art. 6 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 lub że niepoufna wersja pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń nie została sporządzona w sposób umożliwiający mu skuteczne wykonywanie przysługujących mu praw, przy czym wyjątek stanowią sprawy, do których zastosowanie ma postępowanie ugodowe;
- d) zainteresowana osoba trzecia w rozumieniu art. 5 niniejszej decyzji, która ma powody przypuszczać, że nie została poinformowana o charakterze i przedmiocie postępowania zgodnie z art. 13 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 i art. 16 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 802/2004. To samo dotyczy skarżącego, który ma powody przypuszczać, że nie został poinformowany o charakterze i przedmiocie postępowania zgodnie z art. 6 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 773/2004, w sprawie, do której zastosowanie ma postępowanie ugodowe.

3. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające podejmuje uzasadnioną decyzję na skierowany do niego wniosek na podstawie ust. 1 lub 2 oraz informuje o takiej decyzji osobę, która z wnioskiem wystąpiła, oraz wszelkie inne osoby, których procedura dotyczy.

Artykuł 8

Tajemnica handlowa i inne informacje poufne

1. Jeżeli Komisja zamierza ujawnić informacje, które mogą stanowić tajemnicę handlową lub innego rodzaju informacje poufne przedsiębiorstwa lub osoby, Dyrekcja Generalna ds. Konkurencji informuje to przedsiębiorstwo lub tę osobę na piśmie o takim zamiarze, podając jednocześnie przyczyny, dla których Komisja zamierza te informacje ujawnić. Wyznacza się termin, w którym dane przedsiębiorstwo lub dana osoba może dostarczyć wszelkie uwagi na piśmie.

2. Jeżeli zainteresowane przedsiębiorstwo lub zainteresowana osoba sprzeciwia się ujawnieniu danych informacji, może przekazać tę sprawę urzędnikowi przeprowadzającemu spotkanie wyjaśniające. Jeżeli urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające uzna, że informacje mogą zostać ujawnione, ponieważ nie stanowią tajemnicy handlowej ani innego rodzaju informacji poufnej lub ponieważ istnieje nadrzędny interes w ich ujawnieniu, odnotowuje się to w uzasadnionej decyzji, o której powiadamia się zainteresowane przedsiębiorstwo lub zainteresowaną osobę. W decyzji określa się termin, po którym infor-

macje zostaną ujawnione. Ten termin nie może być krótszy niż jeden tydzień od daty powiadomienia.

3. Ustępy pierwszy i drugi stosuje się z uwzględnieniem niezbędnych zmian do ujawnienia informacji poprzez publikację w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

4. W stosownych przypadkach w celu odpowiedniego wyważenia możliwości skutecznego skorzystania z prawa do obrony którejkolwiek ze stron oraz słuszych interesów uzasadniających zachowanie poufności urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może zdecydować o udostępnieniu w sposób ograniczony części akt niezbędnych do skorzystania z prawa strony do obrony stronie występującej o dostęp do nich, określając szczegółowe zasady tego ograniczonego dostępu.

ROZDZIAŁ 5

PRZEDŁUŻENIE TERMINÓW

Artykuł 9

Wnioski o przedłużenie terminów

1. Jeżeli adresat pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń uważa, że termin wyznaczony na udzielenie odpowiedzi na to zgłoszenie jest zbyt krótki, może wystąpić o jego przedłużenie, składając uzasadniony wniosek do dyrektora odpowiedzialnego. Wniosek taki musi być złożony w odpowiednim czasie przed upływem pierwotnego terminu w postępowaniu na podstawie art. 101 i 102 Traktatu oraz co najmniej pięć dni roboczych przed upływem pierwotnego terminu w postępowaniu na podstawie rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jeżeli wniosek zostanie odrzucony lub adresat pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń występujący z wnioskiem nie zgadza się z okresem, o który termin przedłużono, może przekazać tę sprawę do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające przed upływem pierwotnego terminu. Po wysłuchaniu dyrektora odpowiedzialnego urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające decyduje, czy przedłużenie terminu jest niezbędne, aby umożliwić adresatowi pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń skuteczne skorzystanie z jego prawa do bycia wysłuchanym, mając jednocześnie na uwadze konieczność unikania zbędnej zwłoki w postępowaniu. W postępowaniu na podstawie art. 101 i 102 Traktatu urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające uwzględni między innymi następujące elementy:

- a) obszerność i złożoność sprawy;
- b) fakt, czy adresat pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń występujący z wnioskiem miał wcześniej dostęp do informacji;
- c) wszelkie inne obiektywne przeszkody, które może napotkać adresat pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń występujący z wnioskiem przy przekazywaniu swoich uwag.

Do celów oceny lit. a) w akapicie pierwszym, można uwzględnić liczbę naruszeń, przypuszczalny czas trwania naruszenia (naruszeń), obszerność i liczbę dokumentów oraz obszerność i złożoność opracowań eksperckich.

2. Jeżeli inne strony uczestniczące, skarżący lub zainteresowana osoba trzecia w rozumieniu art. 5 uważają, że termin na przekazanie opinii jest zbyt krótki, mogą wystąpić o jego przedłużenie, składając uzasadniony wniosek do dyrektora odpowiedzialnego w odpowiednim czasie przed upływem pierwotnego terminu. Jeżeli wniosek zostanie odrzucony lub druga strona uczestnicząca, skarżący lub zainteresowana osoba trzecia nie zgadza się z tą decyzją, taka osoba lub strona może przekazać tę sprawę do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające. Po wysłuchaniu dyrektora odpowiedzialnego urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające decyduje, czy należy przedłużyć termin.

ROZDZIAŁ 6

SPOTKANIE WYJAŚNIAJĄCE

Artykuł 10

Organizacja i funkcja

1. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające organizuje i przeprowadza spotkania wyjaśniające przewidziane w przepisach w sprawie wykonania art. 101 i 102 Traktatu oraz rozporządzenia (WE) nr 139/2004.
2. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające prowadzi je całkowicie niezależnie.
3. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające dba o prawidłowe przeprowadzenie takiego spotkania oraz przyczynia się do obiektywizmu samego spotkania wyjaśniającego oraz wszelkich decyzji podejmowanych w jego wyniku.
4. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające dba o to, by zapewniało ono adresatom pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń, innym stronom uczestniczącym, a także skarżącym i zainteresowanym osobom trzecim w rozumieniu art. 5, które dopuszczono do spotkania wyjaśniającego, wystarczające możliwości rozwinięcia swoich opinii w sprawie wstępnych ustaleń Komisji.

Artykuł 11

Przygotowanie spotkania wyjaśniającego

1. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające odpowiada za jego przygotowanie i podejmuje wszelkie niezbędne środki w tym względzie. Aby zapewnić odpowiednie przygotowanie spotkania wyjaśniającego urzędnik przeprowadzający takie spotkania może, po konsultacji z dyrektorem odpowiedzialnym, z wyprzedzeniem przekazać osobom zaproszonym na spotkanie wyjaśniające listę pytań, w odniesieniu do których mają przedstawić swoje stanowiska. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może także wskazać osobom zaproszonym na takie spotkanie kluczowe obszary dyskusji, zważywszy w szczególności na fakty i kwestie, o których podniesienie na spotkaniu wyjaśniającym wystąpili adresaci pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń.
2. W tym celu po konsultacji z dyrektorem odpowiedzialnym urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może przeprowadzić spotkanie z osobami zaproszonymi na spotkanie wyjaśniające oraz, w odpowiednich sytuacjach, ze służbami Komisji, w celu przygotowania do samego spotkania wyjaśniającego.
3. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może także poprosić o wcześniejsze pisemne powiadomienie

o zasadniczej treści oświadczeń, jakie mają zamiar złożyć osoby, które zaproszono na spotkanie wyjaśniające.

4. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może wyznaczyć wszystkim osobom zaproszonym na spotkanie wyjaśniające termin przekazania listy uczestników, którzy wezmą udział w spotkaniu w ich imieniu. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające udostępnia tę listę wszystkim osobom zaproszonym na spotkanie wyjaśniające w odpowiednim czasie przed datą spotkania.

Artykuł 12

Wyznaczenie terminów i przeprowadzenie spotkania wyjaśniającego

1. Po konsultacji z dyrektorem odpowiedzialnym urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające ustala termin, czas trwania i miejsce spotkania. W przypadku wniosku o przesunięcie terminu urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające decyduje, czy przychylić się do niego czy nie.
2. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające decyduje, czy podczas spotkania należy dopuścić nowe dokumenty i które osoby powinny zostać wysłuchane w imieniu stron.
3. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może zezwolić stronom, do których skierowano pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, innym stronom uczestniczącym, skarżącym, innym osobom zaproszonym na spotkanie wyjaśniające, służbom Komisji oraz władzom państw członkowskich na zadawanie pytań podczas spotkania wyjaśniającego. W zakresie, w jakim – wyjątkowo – na jakieś pytanie na spotkaniu wyjaśniającym nie może zostać udzielona odpowiedź w pełni lub w części, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może zezwolić na udzielenie odpowiedzi na piśmie w wyznaczonym terminie. Taką odpowiedź na piśmie przekazuje się wszystkim uczestnikom spotkania wyjaśniającego, chyba że przeprowadzający je urzędnik podejmie inną decyzję, aby chronić prawo do obrony adresata pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń lub tajemnice handlowe bądź inne informacje poufne jakiegokolwiek osoby.

4. W razie konieczności zapewnienia prawa do bycia wysłuchanym urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może, po konsultacji z dyrektorem odpowiedzialnym, umożliwić zainteresowanym stronom, innym stronom uczestniczącym, skarżącym lub zainteresowanym osobom trzecim w rozumieniu art. 5 przekazanie dalszych pisemnych uwag po spotkaniu wyjaśniającym. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające ustala termin, w którym można przekazywać takie uwagi. Komisja nie ma obowiązku uwzględniać pisemnych uwag otrzymanych po upływie tego terminu.

Artykuł 13

Ochrona tajemnicy handlowej oraz poufność na spotkaniu wyjaśniającym

Każdą osobę wysłuchuje się zwykle w obecności wszystkich innych osób zaproszonych do udziału w spotkaniu wyjaśniającym. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może także zdecydować o wysłuchaniu pewnych osób na odrębnej sesji zamkniętej, mając na uwadze ich słuszny interes uzasadniający ochronę ich tajemnicy handlowej oraz innych informacji poufnych.

ROZDZIAŁ 7

SPRAWOZDANIE OKRESOWE ORAZ PRAWO DO PRZEDSTAWIENIA UWAG*Artykuł 14***Sprawozdanie okresowe oraz uwagi**

1. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające składa właściwemu członkowi Komisji sprawozdanie ze spotkania wyjaśniającego oraz wyciąganych przez siebie wniosków w kwestii skutecznego wykonywania praw procesowych. Spostrzeżenia zawarte w tym sprawozdaniu dotyczą kwestii proceduralnych, w tym:

- a) ujawnienia dokumentów oraz dostępu do akt;
- b) terminów udzielenia odpowiedzi na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń;
- c) przestrzegania prawa do bycia wysłuchanym;
- d) prawidłowego przeprowadzenia spotkania wyjaśniającego.

Kopie sprawozdania otrzymują: dyrektor generalny ds. konkurencji, dyrektor odpowiedzialny oraz inne właściwe służby Komisji.

2. W uzupełnieniu sprawozdania, o którym mowa w ust. 1, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może przekazać oddzielne uwagi w sprawie dalszego postępu i bezstronności postępowania. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające dba w szczególności o to, aby podczas przygotowania projektu decyzji Komisji należycie uwzględniono wszystkie istotne fakty, niezależnie od tego, czy przemawiają one na korzyść, czy na niekorzyść zainteresowanych stron, łącznie z elementami stanu faktycznego związanymi z ciężarem i czasem trwania naruszenia. Takie uwagi mogą dotyczyć m.in. potrzeby uzyskania dalszych informacji, wycofania niektórych zastrzeżeń, sformułowania dalszych zastrzeżeń lub sugestii dotyczących dalszych działań wyjaśniających na podstawie rozdziału V rozporządzenia (WE) nr 1/2003.

Dyrektor generalny ds. konkurencji, dyrektor odpowiedzialny oraz Służba Prawna otrzymują informację o takich uwagach.

ROZDZIAŁ 8

ZOBOWIĄZANIA I UGODY*Artykuł 15***Zobowiązania i ugody**

1. Strony postępowania, które proponują zobowiązania, aby uwzględnić zastrzeżenia wyrażone wobec nich przez Komisję w ocenie wstępnej na podstawie art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1/2003, mogą zwrócić się do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające na każdym etapie procedury przewidzianej w art. 9, aby zapewnić sobie możliwość skutecznego wykonywania praw procesowych.

2. Strony postępowania w sprawach kartelowych, które angażują się w rozmowy ugodowe na podstawie art. 10a rozporządzenia (WE) nr 773/2004, mogą zwrócić się do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające na każdym etapie procedury ugodowej, aby zapewnić sobie możliwość skutecznego wykonywania praw procesowych.

ROZDZIAŁ 9

SPRAWOZDANIE KOŃCOWE*Artykuł 16***Treść oraz przekazanie przed przyjęciem decyzji**

1. Na bazie projektu decyzji w danej sprawie przekazywanej Komitetowi Doradczemu urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające przygotowuje na piśmie sprawozdanie końcowe w sprawie przestrzegania skutecznego wykonywania praw procesowych, o których mowa w art. 14 ust. 1, na każdym etapie postępowania. W sprawozdaniu tym zaznacza się, czy projekt decyzji dotyczy jedynie zastrzeżeń, co do których strony miały możliwość przedstawienia swoich stanowisk.

2. Sprawozdanie końcowe przekazuje się właściwemu członkowi Komisji, dyrektorowi generalnemu ds. konkurencji, dyrektorowi odpowiedzialnemu oraz innym właściwym służbom Komisji. Jego treść podaje się do wiadomości właściwych władz państw członkowskich i, zgodnie z przepisami w sprawie współpracy ustanowionymi w protokole 23 i protokole 24 Porozumienia EOG, Urzędowi Nadzoru EFTA.

*Artykuł 17***Przedłożenie Komisji oraz publikacja**

1. Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające przedstawia się Komisji wraz z przedkładanym jej projektem decyzji, co ma zagwarantować, że Komisja, podejmując decyzję w konkretnej sprawie, będzie dysponowała wszelkimi istotnymi informacjami dotyczącymi przebiegu procedury i skutecznego wykonywania praw procesowych w toku całego postępowania.

2. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może wprowadzić zmiany do sprawozdania końcowego w świetle ewentualnych zmian w projekcie decyzji do czasu przyjęcia jej przez Komisję.

3. Wraz z decyzją Komisja przekazuje jej adresatowi sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające. Komisja publikuje sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* wraz z decyzją, uwzględniając słuszny interes przedsiębiorstw uzasadniający ochronę ich tajemnic handlowych.

ROZDZIAŁ 10

PRZEPISY KOŃCOWE*Artykuł 18***Uchylenie i przepis przejściowy**

1. Decyzja 2001/462/WE, EWWiS traci moc.

2. Kroki proceduralne już podjęte na podstawie decyzji 2001/462/WE, EWWiS pozostają nadal w mocy. W odniesieniu do działań wyjaśniających podjętych przed wejściem w życie niniejszej decyzji urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może zrzec się wykonywania swoich uprawnień na podstawie art. 4.

W przypadkach gdy postępowanie na podstawie art. 11 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 lub postępowanie na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) rozporządzenia (WE) nr 139/2004 wszczęto przed wejściem w życie niniejszej decyzji, sprawozdanie okresowe na podstawie art. 14 niniejszej decyzji oraz sprawozdanie końcowe na podstawie art. 16 nie obejmuje etapu postępowania wyjaśniającego, chyba że urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające podejmie inną decyzję.

Artykuł 19

Wejście w życie

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia 13 października 2011 r.

W imieniu Komisji
José Manuel BARROSO
Przewodniczący
